

॥ नासदीय सूक्त (ऋग्वेद) ॥

.. nAsadIya sUkta (Rigveda) ..

sanskritdocuments.org

July 25, 2016

Document Information

Text title : nAsadIya sUkta (Rigveda)

File name : naasadiiya.itx

Category : sUkta

Location : doc_veda

Language : Sanskrit

Subject : philosophy/hinduism/religion

Transliterated by : Avinash Sathaye sohum at ms.uky.edu

Proofread by : Avinash Sathaye sohum at ms.uky.edu

Description-comments : This is the famous nAsadIya sUkta the 129-th sUkta of the 10-th mandala of the Rigveda . It has been translated and discussed by many scholars and there have been volumes dedicated to just this one sUkta . The current translation is by A . L . Basham, from his book entitled The Wonder that was India.

Latest update : November 1, 2010

Send corrections to : Sanskrit@cheerful.com

Site access : <http://sanskritdocuments.org>

॥ नासदीय सूक्त (ऋग्वेद) ॥

नासदीय सूक्त

NAsadIya SUkta

This is the famous नासदीय सूक्त the 129-th sUkta of the 10-th mandala of the Rigveda . It has been translated and discussed by many scholars and there have been volumes dedicated to just this one sUkta . The current translation is by A . L . Basham, from his book entitled “The Wonder that was India”.

नासदासीन्नोसदासीत्तदानीं नासीद्रजो नो व्योमापरो यत् ।

किमावरीवः कुहकस्यशर्मन्नभः किमासीद्रहनं गभीरं ॥ १ ॥

Then even nothingness was not, nor existence,

There was no air then, nor the heavens beyond it.

What covered it? Where was it? In whose keeping

Was there then cosmic water, in depths unfathomed?

न मृत्युरासीदमृतं न तर्हि न रात्र्या आह् । आसीत्प्रकेतः ।

आनीदवातं स्वधया तदेकं तस्माद्धान्यन्नपरः किञ्चनास ॥ २ ॥

Then there was neither death nor immortality

nor was there then the torch of night and day.

The One breathed windlessly and self-sustaining.

There was that One then, and there was no other.

तम । आसीत्तमसा गूहळमग्रे प्रकेतं सलिलं सर्वमाऽद्दं ।

तुच्छेनाभ्वपिहितं यदासीत्तपसस्तन्महिना जायतैकं ॥ ३ ॥

At first there was only darkness wrapped in darkness.

All this was only unilluminated water.

That One which came to be, enclosed in nothing,

arose at last, born of the power of heat.

कामस्तदग्रे समवर्तताधि मनसो रेतः प्रथमं यदासीत् ।

सतोबन्धुमसति निरविन्दन्हृदि प्रतीष्या कवयो मनीषा ॥ ४ ॥

In the beginning desire descended on it -

that was the primal seed, born of the mind.

The sages who have searched their hearts with wisdom

know that which is is kin to that which is not.

तिरश्चीनो विततो रश्मिरेषामधः स्विदासी ३ दुपरिस्विदासी ३ त् ।

रेतोधा । आअसन्महिमान । आअसन्त्स्वधा । आवस्तात् प्रयतिः परस्तात् ॥ ५

॥

And they have stretched their cord across the void,
and know what was above, and what below.
Seminal powers made fertile mighty forces.
Below was strength, and over it was impulse.
को। आ॒द्धा वे॒द कऽइ॒ह प्र॒वो॒चत् कु॒त्। आ॒ज॒ता कु॒त्ऽइ॒यं वि॒सृष्टिः ।
अ॒र्वाग्दे॒वा। आ॒स्य वि॒स॒र्जने॒नाथा॒को वे॒द यत्। आ॒ब॒भूव ॥ ६ ॥
But, after all, who knows, and who can say
Whence it all came, and how creation happened?
the gods themselves are later than creation,
so who knows truly whence it has arisen?
इ॒यं वि॒सृष्टि॒र्यत्। आ॒ब॒भूव॒ यदि॒ वा द॒धे यदि॒ वा न ।
यो। आ॒स्या॒ध्यक्षः॒ पर॒मे व्यो॒मन्त्सो। आ॒ंग वे॒द यदि॒ वा न वे॒द ॥ ७ ॥
Whence all creation had its origin,
he, whether he fashioned it or whether he did not,
he, who surveys it all from highest heaven,
he knows - or maybe even he does not know.

Encoded and proofread by Avinash Sathaye sohum at ms.kyu.edu

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted for promotion of any website or individuals or for commercial purpose without permission.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

.. nAsadIya sUkta (Rigveda) ..
was typeset on July 25, 2016

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

